	SPECYFIKACJA PRODUKTU/ PRODUCT SPECIFICATION	Nr specyfikacji Specification number	QSP-SPC-DJ-10	
		Nr wydania / rok Edition number / year		15/2024
		Zastępuje dokument nr / wyd. Replaces document No. / edition	SP/ZLM/10 14/2021	
		Data obowiązywania Effective date		21.06.2024
		WODOROWĘGLAN SODU SPOŻYWCZY E 500 (II)	Nr egzemplarza Copy number	1
			SODIUM BICARBONATE FOOD GRADE E 500 (II)	Strona Page

NAZWA CHEMICZNA: WODOROWĘGLAN SODU NAZWA HANDLOWA: WODOROWĘGLAN SODU -SOBIC FOOD SYNONIMY: DIWĘGLAN SODU, SODA OCZYSZCZONA, KWAŚNY WĘGLAN SODU WZÓR CHEMICZNY: NaHCO ₃ MASA CZĄSTECZKOWA: 84,01	CHEMICAL NAME: SODIUM HYDROGEN CARBONATE TRADE NAME: SODIUM BICARBONATE. FOOD GRADE, SOBIC FOOD SYNONYMS: SODIUM BICARBONATE, BAKING SODA, SODIUM ACID CARBONATE CHEMICAL FORMULA: NaHCO ₃ MOLECULAR WEIGHT: 84,01	NR CAS	144-55-8
		CAS NO.	
		NR EC	205-633-8
		EC No.	

1. PARAMETRY FIZYKOCHEMICZNE/ PHYSICOCHEMICAL PARAMETERS:

Tabela 1. / Table 1.

Parametry jakościowe	Quality parameters	Wyrażane jako	Jednostka	Wartości gwarantowane	Wartości typowe	Wymagania zgodnie z
		Expressed as	Unit	Guaranteed values	Typical values	Reference
Wymagania ogólne	General requirements	-	-	Masy krystaliczne bezbarwne lub białe lub krystaliczny proszek	Masy krystaliczne bezbarwne lub białe lub krystaliczny proszek	a)
				Colourless or white crystalline masses or crystalline powder	Colourless or white crystalline masses or crystalline powder	
Identyfikacja substancji	Substance identification	-	-	Rozpuszczalna w wodzie; Nierozpuszczalna w etanolu; Dodatni wynik prób na obecność sodu i węglanów; pH 1% roztworu wynosi 8,0 - 8,6	Rozpuszczalna w wodzie; Nierozpuszczalna w etanolu; Dodatni wynik prób na obecność sodu i węglanów; pH 1% roztworu wynosi 8,0 - 8,6	a)
				Soluble in water; Insoluble in ethanol; Positive result of the test for the presence of	Soluble in water; Insoluble in ethanol; Positive result of the test for the presence of sodium and	

	SPECYFIKACJA PRODUKTU/ PRODUCT SPECIFICATION	Nr specyfikacji Specification number	QSP-SPC-DJ-10	
		Nr wydania / rok Edition number / year		15/2024
		Zastępuje dokument nr / wyd. Replaces document No. / edition	SP/ZLM/10 14/2021	
		Data obowiązywania Effective date		21.06.2024
		WODOROWĘGLAN SODU SPOŻYWCZY E 500 (II)	Nr egzemplarza Copy number	1
			SODIUM BICARBONATE FOOD GRADE E 500 (II)	Strona Page

				sodium and carbonates; pH 1% solution is 8,0 - 8,6	carbonates pH 1% solution is 8,0 - 8,6	
Wodorowęglan sodu	Sodium bicarbonate	NaHCO ₃	%	≥ 99*	99,0 - 100,45*	a)
Ołów	Lead	Pb	mg/kg	≤ 2	0,025 - 0,22	a)
Arsen	Arsenic	As	mg/kg	≤ 3	0,03 - 0,4	a)
Rtęć	Mercury	Hg	mg/kg	≤ 1	0,001 - 0,01	a)
Sole amonowe	Ammonium salts	NH ₄		Po podgrzaniu nie wyczuwa się zapachu amoniaku	Po podgrzaniu nie wyczuwa się zapachu amoniaku	a)
				No odour of ammonia detectable after heating	No odour of ammonia detectable after heating	
Ubytek masy po suszeniu	Loss on drying	H ₂ O	%	≤ 0,25	0,01 - 0,03	a)
Substancje nierozpuszczalne w H₂O	Insoluble matter in H₂O	-	%	≤ 0,01	0,004 - 0,006	b)
Ciężar nasypowy						
Density						
Typowy (X)	Typical (X)		kg/dm ³	0,85 - 1,15	0,99 - 1,07	b)
Gruby (Y)	Coarse (Y)			0,80 - 1,05	0,93 - 1,01	b)
Drobny (Z)	Fine (Z)			0,85 - 1,10	0,97 - 1,03	b)

Objaśnienia:

* - w przeliczeniu na bezwodną masę.

Wymagania zgodnie z:

a) Rozporządzenie Komisji UE Nr 231/2012 (z poz. zm.),

b) Instrukcja QEMETICA Soda Polska S.A.


Reference:

a) Based on Commission Regulation (EU) No 231/2012 (as amended),

b) QEMETICA Soda Polska S.A. instruction.

Wodorowęglan sodu spożywczy jest produktem otrzymywanym chemicznie z węglanu sodu i dwutlenku węgla w szczególnie kontrolowanych warunkach procesu.

Sodium bicarbonate food grade is the product obtained chemically with sodium carbonate and carbon dioxide in precisely controlled process conditions.

	SPECYFIKACJA PRODUKTU/ PRODUCT SPECIFICATION	Nr specyfikacji Specification number	QSP-SPC-DJ-10	
		Nr wydania / rok Edition number / year		15/2024
		Zastępuje dokument nr / wyd. Replaces document No. / edition	SP/ZLM/10 14/2021	
		Data obowiązywania Effective date		21.06.2024
		WODOROWĘGLAN SODU SPOŻYWCZY E 500 (II)	Nr egzemplarza Copy number	1
			SODIUM BICARBONATE FOOD GRADE E 500 (II)	Strona Page

W procesie technologicznym wdrożono system HACCP eliminujący lub ograniczający do bezpiecznego poziomu możliwość przedostania się do produktu zanieczyszczeń chemicznych, mikrobiologicznych i fizycznych.

The HACCP system was implemented in the technological process, to eliminate or limit to the safe level the risk of chemical, microbiological and physical contamination of the product.

Przeznaczenie konsumenckie:
Dodatek do żywności.

Consumer applications:
Food additive.

Produkt nie zawiera:

- organizmów modyfikowanych genetycznie,
- składników pochodzenia zwierzęcego,
- substancji wywołujących alergię,
- w produkcji nie stosuje się promieniowania jonizującego.

The product does not contain:

- genetically modified organisms,
- ingredients of animal origin,
- substances that cause allergies,
- the production does not apply to ionizing radiation.

W zależności od uziarnienia i ciężaru nasypowego wyróżnia się wodorowęglan sodu do celów spożywczych typowy (X), drobny (Z) i gruby (Y).

Depending on the particle size and bulk density there are sodium bicarbonate food grade typical (X), fine (Z) and coarse (Y).

Parametry granulometryczne dla powyższych odmian podane są w poniższej tabeli 2.

Granulometric parameters for these varieties are given in the table 2.


2. ANALIZA SITOWA / SIEVES ANALYSIS:

Tabela 2. / Table 2. Parametry granulometryczne / Granulometric parameters

Wymiar oczka sita Sieve mesh size	Typowy (X) Typical (X)	Gruby (Y) Coarse (Y)	Drobny (Z) Fine (Z)
	Wartość gwarantowana Guaranteed value	Wartość gwarantowana Guaranteed value	Wartość gwarantowana Guaranteed value
mm	%	%	%
> 0,5	≤ 1,0	≤ 10	-
> 0,2	≤ 25,0	≥ 25,0	≤ 5,0
0,2 - 0,1	uzupełnienie do 100 complement up to 100	uzupełnienie do 100 complement up to 100	uzupełnienie do 100 complement up to 100
	uzupełnienie do 100 complement up to 100	uzupełnienie do 100 complement up to 100	uzupełnienie do 100 complement up to 100
< 0,1	≥ 20,0	≤ 20,0	≥ 60,0
< 0,063	-	-	≥ 25,0

„-“ - Nie oznacza się

„-“ - Not tested

	SPECYFIKACJA PRODUKTU/ PRODUCT SPECIFICATION	Nr specyfikacji	QSP-SPC-DJ-10
		Specification number	
		Nr wydania / rok	15/2024
		Edition number / year	
		Zastępuje dokument nr / wyd.	SP/ZLM/10 14/2021
		Replaces document No. / edition	
		Data obowiązywania	21.06.2024
Effective date			
WODOROWĘGLAN SODU SPOŻYWCZY E 500 (II)	Nr egzemplarza	1	
	Copy number		
SODIUM BICARBONATE FOOD GRADE E 500 (II)	Strona	4 / 5	
	Page		

3. OPAKOWANIE/ PACKAGING

- worki papierowe i polipropylenowe na paletach,
- worki typu big bag na paletach.
- paper and polypropylene bags on pallets,
- big bags on pallets.

Wszystkie rodzaje opakowań dopuszczone są do kontaktu z żywnością. All types of packaging are approved for food contact.

4. TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE/ TRANSPORT AND STORAGE

Wodorowęglan sodu należy przewozić czystymi, krytymi środkami transportu, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Ładunek powinien być rozłożony równomiernie w sposób zabezpieczający przed przemieszczaniem się opakowań oraz ich wzajemnym uszkodzeniem.

Sodium bicarbonate should be transported in clean, indoor means of transport, in accordance with applicable law. The load should be evenly distributed in a manner preventing movement of packages and their mutual damage.

Uwaga: Wodorowęglan sodu jest substancją higroskopijną; towar należy chronić przed zawilgoceniem i/lub zamoczeniem!

Note: Sodium bicarbonate is a hygroscopic substance; product should be protected against moisture and/or from getting wet!

Produkt należy przechowywać w czystych pomieszczeniach o wilgotności 30 - 70%, w temperaturze nie wyższej niż 35°C, w szczelnie zamkniętych opakowaniach.

Product should be stored in clean places of moisture 30 - 70% in tightly closed packages at a temperature no higher than 35°C.

Opakowania jednostkowe - worki lub big bagi powinny być ułożone na paletach. Palety należy składować pojedynczo.


Packages - bags or big bags should be storage on palletes. Palletes should be stored separately.

W czasie przechowywania i transportu wodorowęglan sodu może tworzyć miękkie, łatwo rozkruszające się zbrylenia.

During storage and transport sodium bicarbonate may create soft, easily disintegrating lumps.

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie stanowią ofertę handlową, są one oparte na naszej wiedzy i doświadczeniu. Możliwości zastosowania naszego produktu są liczne i poza naszą kontrolą. Kupujący ponosi wyłączną odpowiedzialność za kontrolę warunków, w których nasz produkt jest przechowywany i wykorzystywany na jego terytorium.

The information contained in this document is a trade offer. It is based on our knowledge and experience. The possibilities of using our product are numerous and beyond our control, the buyer is responsible for control of our product storage and usage conditions in their territory.

	SPECYFIKACJA PRODUKTU/ PRODUCT SPECIFICATION	Nr specyfikacji Specification number	QSP-SPC-DJ-10	
		Nr wydania / rok Edition number / year		15/2024
		Zastępuje dokument nr / wyd. Replaces document No. / edition	SP/ZLM/10 14/2021	
		Data obowiązywania Effective date		21.06.2024
		WODOROWĘGLAN SODU SPOŻYWCZY E 500 (II)	Nr egzemplarza Copy number	1
			SODIUM BICARBONATE FOOD GRADE E 500 (II)	
				Strona Page

5. TERMIN WAŻNOŚCI/ TERM OF VALIDITY

2 lata od daty produkcji. Termin ważności dotyczy wyłącznie składu chemicznego.

Po upływie terminu ważności należy zbadać powtórnie parametry produktu, jeżeli są one zgodne z wymaganiami produkt może być zastosowany. Powtórne badanie nie określa kolejnego terminu ważności lecz jedynie jakość produktu w dniu badania.

2 years from production date. The term of validity relates only to the chemical composition.

After expiry date, the product parameters should be verified. If the parameters comply with the requirements, the product can be used. The second control doesn't determine the next expiry date but specifies only the quality of the product on research day.

Opracował / Developed:

Akceptował/ Accepted:

Zatwierdził / Approved:

20.06.2024 Koordynator
Zapewnienia Jakości- Wiktoria
Eliasz

20.06.2024 p.o. Manager Jakości-
Zofia Wensierska

20.06.2024 Dyrektor Produkcji
Sody- Andrzej Staszyński

.....
(Data / Date, Podpis / Signature)

.....
(Data / Date, Podpis / Signature)

.....
(Data / Date, Podpis / Signature)

Podpisy na oryginale